ARUBAANSE COURANT

Diario  *pa Aruba*

Anja 23 — DIA LUNA 7 AUGUSTUS 1961 — No. 4107



Via radio y television Kennedy a dirigie na su pueblo Mericano den cual el a declara aumento di forzanan di defensa riba enter America. Riba e portret aqui bo ta mira e gesto decisivo cu cual e ta papla cu su pueblo.

CERRA CONOCI CU OVERSTE LUIJK

ORANJESTAD — Dia 9 di agosto p.v. lo tin un solemnidad militar den Marinierskazerne na Savaneta. E solemni dad aki lo cuminza mainta pa 11'or. Ademas na e ocasion aki invitadonan lo tin oportunidad di por despedi di kolonel di Mariniernan na Antillanan Neerlandes, L. J. Pronk i cerra conoci cu su sucesor luitenant kolonel A. M. Luijk, cu lo ser encarga cu e puesto di comandant di Mariniernan di Antillas Neerlandes.

BISTA DI MUNDO ENTER TA DIRIGI RIBA WASHINGTON

WASHINGTON, — Camara Mericano di diputados a acepta e petician di Kennedy ayera, pa aumenta gastanan militar riba begroting cu un suma di casi un miljard dollar, pa construccian di equipaje militar extra en vista dje situacian na Berlin.

For di diaviernes siman pasa Senado a duna su aprobacion ne peticion aki. E proyecto lo ser presenta na Casa Blanca awor pe worde firma.

Salinger a sali pa Paris

E hefe di prensa di Casa Blanca, Pierre Salinger ta sali awe pa Paris, pa combersa cu hefenan di prensa di prome ministro MacMillan, presidente De Gaulle y canciller Adenauer tocante „coordinacion di politica di informacoin".

Salinger ta biaha pa Paris cu e ministro di Relaciones Exteriores Dean Rusk, kende lo tuma parti na un conferencia di ministronan di relaciones Exteriores di Occidente, durante e fin di siman cu ta bini na Paris.

Prome ministro MacMillan a declara diamars den Camara di los Comunes cu un conferencia supremo di Occidente „ta posible" mientras Salinger a duna di conoce cu un reunion di lidernan di gobierno „ta hopi probable".

E piratanan di aire

Director di e conseho Mericano federal di aviacion ayera a bisa tur companianan di aviacion cu nan tin mag di duna nan pilotonan arma. Ministerio di husticia a anuncia ayera, cu nan ta paga diez mil dollar di promesa pa informacionnan cu por conduci na arestacion di piratanan di aire.

Un anuncia di State Department

Ne conferencia di ministro di Occidente pa relacionnan exterior cu ta cuminza dia 5 augustus na Paris, nan lo discuti ademas dje kestion-Berlin tambe diferente otro problemanan entre otro e kestion-Laos. Asina State Departement a anuncia.

Segun ta ser informa di fuente bon na altura di parti Frances, ta existi e posibilidad, cu e conferencia di ministronan Occidente di Relaciones Exteriores cu ta coeminsa diasabra atardi na Paris, lo sigui te diamars. E cantidad di participantenan ne conferencia lo keda limita. Nan tin intencion na publica un comunidad na fin, pero di parti autorisa Frances ya prensa a ser anuncia caba cu nan no mester spera hopi noticia durante e conferencia mes. Nan no mester spera tampoco cu e ministronan ta core conta nan tur cos en cuanto nan plannan tocante Berlin.

Opinion di Merca respecto e embargo

Merca ta di opinion cu un embargo economico y comercial contra e boque comunista actualmente no ta na interes di Merca of di paz. Esaqui State Department a anuncia diabierne. Nan a pensa riba un tal embargo pa motibu di e presion Ruso den e kestion di Berlin. State Department a duna e declaracion aqui pa pone un fin na e queirementunan cu Merca lo por a stop tur comercio cu paisnan comunista. Esaqui no ta nifica sin embargo, cu Merca lo no tuma represalianan economico si e crisis bira serio.

EAGLE BUILDING & TRADING COMPANY FUNDA

ORANJESTAD — Den Curacaose Courant a sali publica e statuten dje sociedad funda na luna di maart, esta e „Eagle Building & Trading Company N.V." E impresa tin como obheto pa haci trabanan di construccion y reparacion y negoshamento tanto den propiedadnan como den materialnan di construccion. E kapitaal ta di fls. 300.000 di cual na momento di fundacion a ser deposita un suma di fls. 77.000,—. Fundadornan tabata srs. Hasso G. Henriquez, John C. Every, Jacobo M. rends, Rosindo Croes y Edwin J. Oduber.

A.M.G. Y LOS AZULES A A GANA E WANDELMARS

ORANJESTAD — E animacion pa e wandelmars di kinder- en zedenpolitie cu huntu cu e tres onderwijsbondnan a organisa diasabra ultimo, tabata hopi menos cu e biahanan anterior. 150 persona a camna den wandelmars e biaha aki, mientras cu mayoria di nan tabata mucha muhernan. E ambiente tabata argradable y no tabatin ningun dificultad, gracias na e cooperacion di polisnan cu a regla e trafico y Roode Kruis a atende tres mucha cu a hanja blaar na nan pia, locual tampoco no tabata hopi.

Ora cu e gruponan a bolbe pa Tharcisius College na Oranjestad, na unda e start tabata, e inspector di polis A. E. Kibbelaar a entrega e premionan. Den seccion di damas e premio a bai pa A.M.G. cual tabata mihor cu tur. E segundo premio a bai pa e grupo di leidsternan di padvinder di R.K. Pa e seccion di caballeros tabata los Azules kendenan a hiba e beker. E di dos premio a ser entrega na e grupo di „Hartog Shoes".

Despues di entrega di e premionan tabatin baile te un'or di marduga den curra di school. Tabatin un enorme animacion pa e balle. E probecho di e wandelmars aki ta pa yuda cubri e gastonan di organizacion di encuentronan deportivo pa muchanan di school.

F.M.I. a permiti fianza di dos millar dollar

Fondo Monetario Internacional a permiti un fianza di dos millar dollar na Inglaterra. Di e suma aqui nan por dispone inmediatamente den nuebe valuta te na un suma igual cu un millar dollar y mei. E sobra 500 millar lo queda den forma di „stand-by" credito.

STATUTEN DI JONG ARUBA APROBA

ORANJESTAD — E statuten dje club deportivo „Jong Aruba" cu ya for di dia 1 juli 1945 caba a worde funda na Aruba, awor a worde aproba door di Gouverneur. Presidente di e club aki ta sr. Victoriano Bermudez.

A KEDA FUNDA JAMANOTA INVESTMENT CORP.

ORANJESTAD — Segun avisonan den „Curacaose Courant" awor a keda aproba e statuten di Jamanota Investment Corporation N.V., cu a worde funda na luna di februari di e unja aki.

Fundadornan tabata sr. Morris Serphos y srta. Astrid E. Oduber, administradora di e Stichting Nedantil Fonds negosha den comercio y bolsanan di aki na Aruba. E sociedad anonima ta valor. Di e kapitaal di e sociedad na valor di fls. 10.000.— a keda deposita na momento di fundacion e suma di fls. 2.000.—.

CLUB SURINAM A CELEBRA CUARTO LUSTRO

SAN NICOLAS — Cu un baile masha anima diasabra anochi y un grandioso pick-nick diadumingo club surinam a recorda su di 20 anja di existencia. E club aki cu ta gosa di un enorme interes di parti i su miembronan y di e pueblo Arubano en general, por ta orgulloso di e manera cu e dia di nan lustro a ser celebra. For di tempran caba diasabra anochi e hendenan a cuminsa ta yena e sala. Nos a mira entre e presentenan gezaghebber di Aruba F. J. Beaujon y seniora, maioor A. Heinen y senjora, miembro di Staten senjor E. Finck, sr. N. Pina Lampe di Servicio Informativo di territorio insular. Tambe a bini for di Corsow special pa e ocasion aki dos miembro di e directiva di e club JPF na Corsow. Ora cu e presidente di Club Surnam, senior E. Goedhoop a para tras di microfoon pa lansa su discurseo no tabatin un stoel masdesocupa. Den un elocuente discurso sr. Goedhoop a conmemora tur e pasadonan di e club y despues di dje tabaa e protector di e club, senjor F. J. Beaujon kende a dirigi palabra na e presentenan. Di tres y ultimo orador di e anochi tabata sr. W. Goedhart y cu esaki a yega un fin na e parti ceremonial. Un poco pasa di diez'or e orkesta „Ambassadors" a habri e baile cu su tononan alegre. E presentenan a gosa bon te despues di 3'or di marduga.

Diadumingo nan tabatin un picknic cu baile den club cu tambe tabata masha anima, tabata e mesun orkest ariba menciona cu a ameniza e fiesta.

BANCO A CAMBIA NOMBER

ORANJESTAD — Nomber di e banco cu ultimamento a worde funda na Aruba awor despues di un cambio den statuut a worde stipula como „Banco Popular Antillano N.V.".

PELICULA PA MUCHA E SIMAN AQUI

ORANJESTAD — Dia Razon servicio di pelicula di gobierno lo duna un funcion pa muchanan na Noord i Dia Huebs i Dia Bierne p.v. lo tin un pelicula na aire libre na Oranjestad. E funcionnan lo tuma luga 7'or.

Un bus a dal na Luzern

LUZERN, 5 aug. — Un bus cu 38 pasahero den dje a sali ayera for di den bocht riba e seru Pilatus y a cai den „Vierwoudstedemeer". Diesels turista Mericano cu tabata den e bus a hoga y 22 ta den hospital. Den e bus tabatin 35 turista Mericano, un chofeur y un pareja di Suisa. Despues cu e bus a cai el a queda drief un ratu prome cu e sink. Esey a duna algun pasahero oportunidad pa salba nan bida.

SS Hope, e medical training ship, ta bishitando Puerto di Saigon — Pa demonstra nan prueba di atencion y cortesia un delegacion di verpleegster ta para na muelle pa bai abordo ora cu e vapor traca na Saigon. Tambe un delegacion di autoridad y milles ciudadanonan di Viernam a aglomera pa nan bai contempla e vapor interesante aqui.



La Esperanza N.V. a parti premio Dia Sabra tardi

ORANJESTAD — Gran animacion tabatin diasabra atardi ultimo den La Esperanza Supermarket na L.G. Smithboulevard na unda e sorteo di e grandioso concurso cu su mas di fls. 4000,— na premionan a tuma lugar. Personanan presente tabata saca na turno e miles di ticketnan, cu a ser manda pa e clientenan, for di dos caha gigantesca cu a ser traha especialmente pa carga e cantidad enorme di ticketnan cu a drenta.

E sorteo mes a tuma un tres hora na tur. A resulta cu e ganadora di e preme premio f 500.— tabata Louisa Henriquez di Cashero No. 7.

Aki bau nos ta laga sigi nomber di e mas di 200 otro ganadornan di e atr r di ey y cu tras di nan nomber e suma cu nan a gana:

Louisa Henriquez. Cashero No. 7 f 500.—. Rosa Geerman. Weg Seru Preto No. 5 f 150.—. L. J. J. Nuboer. Wilhelminastraat No. 122 f 150.—. Elsa Crees. Seru Lopez No. 17 f 100.—. Petra M. Dirksen. Santa Cruz No. 98 f 100.—. Juan B. Winterdaal. Papayastraat No. 3 f 100.—. Jacoba Erasmus. Paradera No. 85 f 100.—. Augustin Amaya. Dadelstraat No. 14 f 75.—. Dora de Gomez. Bacobastraat No. 1 f 75.—. Egisio Thiel. Sabana Basora No. 27 f 75.—. Humphrey Kelly. Rooi Afo No. 30 f 75.—. Alberta Noguera. Weg Sero Blanco No. 5 f 75.—. Benigio Valdes. Mahuma No. 15 f 75.—. Antonia M. Dania. San Barbola No. 33 f 75.—. Escolastica Maduro. Weg Fontein No. 120 f 75.—. Norina Tromp. Sividivi No. 20 f 50.—. Maria V. Vrolijk. Paradera No. 68 f 50.—. Buenaventura Kock. Brazil No. 45 f 50.—. Simon Agapito Maduro. Sta. Cruz No. 16 f 50.—. Teresa A. Salao. Madiki No. 12 f 50.—. Reina Hoek. Koningstraat No. 41 f 50.—. Luisica Albertz. Sabaneta No. 118 A f 50.—. Rudolf Donati. Modanza No. 5 f 50.—. Charles N. Simon. Rondweg No. 43. Dakota f 50.—. Antoliora Tromp. Yaburihari No. 12 f 50.—. Trinita Curiel, Maria Maai No. 25 f 25.—. E. L. de Kort, Sabaneta No. 228 f 25.—. Maria E. Maduro. Mahuma No. 18 f 25.—. Piamona Geerman, B. C. M. No. 27. Sta. Cruz f 25.—. Andi Kock. Van Lennipstraat No. 6 S.N. f 25.—. Aloysio Angela. Weg Seru Preto No. 37 f 25.—. J. Chin Woei Njap. Olijvistraat No. 18 f 25.—. W. Klees. Hooiberg No. 56 f 25.—.

E siguiente personanan aki a gana cada uno f 10.—.

Jolanda Croes. Sta. Cruz No 72: Francisco Farro. Sabana Liber No. 51: Francisca Yarzagaray. Sabaneta No. 11: Louisa Hoek. Madiki No. 21-A: Pedro Tromp. Calabas No. 57 Noord: J. J. Bouwman. Cura Cabai No. 51: Brunilia Angela. Sta. Cruz No. 55: Julio C. Tromp. Noord No. 90: Winifred Daniel. Village Noord No. 34:Maria Werleman. Coba Lodo No. 20: Anna B. Winklaar. Rondweg No. 12: Yolanda Croes. Pos Chiquito No. 77: Susana Pourier. Amandelstraat No. 15: Johanna Paskel. Sabaneta No. 54: Maria Giel.Coyari No. 10: ... Croes. Ajo No. 13 Paradera: Georgina Vrolijk. Pos Chiquito No. 63 D: Nicolaas Rafini. Sabaneta No. A-6: Inocencia Croes. Kadushi Largo No. 6: Ireno Rasmijn. Pos Chiquito No. 49: Ra... Geerman. B.G.M. No. 7 Sta. Cruz: Eddy Croes. Adolf van Nassaustraat No. 31: Ursula Rozenstand. Laurens Costerstraat No. 7: Lucia Simona Croes. Tanki Leendert No. 41: Cerilio Carabailo. Noord Cura Cabai No. 63: Jane de Cuba. Sabaneta No. 494: Felecita Geerman. Pos Chiquito No 32: W. Schroeder jr.. Emmastraat No. 37: Rufina Krozendijk. Panilon No. 117: Maria Gonzalez. Seroe Patrishi No. 11: Edmundo Hoek. Madiki No. 21-A: Winnifred Pierre. Bernhardstraat No. 62: Regina Croes. Barcadera No. 13: Maria Giel. Covari No 10; Bruno Maduro. Zeewijk No. 40-A: G. Hansen. Jacob Thielstraat No. 8. Cura Cabai: Charles C. Daly. Esso Heights No. B 3: Rafael Webb. S'ribana No. 14: Ramona Larmonie. B.R. No. 33 A: Winnifred Daniel. Village Noord No. 34: L. R. de Kort. Sabaneta No. 90: Frank Croes. Paradera No. 196: Margarita Tromp. Pos Abao No. 14: Anita Caraballo Noord Cura Cabai No. 63: Johanna Arends. Sta. Cruz No. 296-A: Carmen Saladin. Fergusonstraat No. 68-A: Juan Maduro. Rooi Congo No. 10: Frank Roding. Pasmalstraat No. 8: Bernadina de Cuba. Sabaneta No 67: Aura Habibe. Panamastraat No. 8: J. v.d. Heuvel. Venezuelastraat No. 16: Ada de Kort. Sabaneta No. 22 8: Aura van der Biezen. Sabana Basora No. 22: Beryl Arrendill. Village Zuid No 66 A: Alberto Frasmus. Seroe Piet No 21: A. J. Cecilia. Rozenstraat No. 11 A S. N.: Eugenio Paesch. Rooi Congo No. 28: Elizabeth Briezen. Piedra Plat No. 51: Mevrouw Packray. Sabaneta No. 63: Geronimo Maldonado. Johan de Wittstraat No. 36: Emiliana Tromp. Westpunt No. 4: Ina Croes. Sabaneta No. 32: Aura de Perez. Dominicanessenstraat No. 33: G. Paris. Brazil No. 27: Olvia Pieterz. Sabaneta No. 192-A: Samuel Marchena. Mabon No. 19: Beatrix Andrade. Madiki No. 8 B: Anna Maduro.Mahuma No. 37: Gracie Larmonie. Sabaneta No. 204 A: Cecilia Leest. Cunucu Abao No. 28: Teresita Trimon. Tanki Leendert No. 161: Lena Tromp. Tanki Leendert No. 249; A. Gorissing. Citroenstraat No 2 Dakota: Elvia Pourier. Amandelstraat No. 12. Dakota. Thomas Tromp. Ponton No. 38: J. M. Marsera. Boerhavestraat No. 37 O'stad: Nicolina van der Linden. Sabaneta No. 19: Fermina Werleman. Piedra Plat No. 79; Ramon Donker. Bubali No. 72: Marienita Breten. Tanki Leendert No. 155 A: Tr'nita Curiel. Maria Maai No. 25: Anthony Croes. Klipstraat No. 2. O'stad; Anton G Harms. Schelpstraat 21. O'stad: Emilia Geerman. Pastoor Hendrikstraat No. 99: Juanita Mintero. Weg Rooi Hundo No. 95: Sara Ridderstap. Washington No. 74 B: Bernadina Solognier. Hooiberg No. 22: Elvia Maduro. Macuarima No. 6, Sta. Cruz: Roberto Eckmeyer. Bubali No. 49: Macano Croes. Casibari No. 11: Lydia Semeleer. Noord No. 69: J. G. P. v.d. Hulst. Tankfarm No. 14. S.N.: Rosa Croes. Paradera No. 164: Trinita Oduber. Sabana Grandi No. 18: Marcelino Kock. Papilon No. 61-A: Servanio S. Semeleer. Boroneana No. 6. Noord: Olivia Ras. San Barbola No. 33: Dorilia Maduro. Weg Fontein No. 120: R. Carty. Maria van Oranjestraat No. 2. S.N.: P. P. Palm. Windstraat No. 41. O'stad: Petra Tromp. Tanki Flip No. 6: Gerardo Wernet. Brazil No. 43: Max Fr. Croes. San Miguel No. 2: Angelina Dania. San Fuego No. 2: Ruben R. Arends. Sta. Cruz No. 296-A: Rita Henriquez. Rooi Koochi No. 5: Lino F. Paskel. De Veerstraat No. 5. Brazil: Anita Ridderstap. Olijfistraat No. 12. Dakota: Alvir Paris. Windstraat No. 20: Hyas'ntha Henriquez. Monserat No. 24: Brigita Kelly. Noord No. 11: Maritza. Lamoenschistraat No. 5. Dakota: M. van Loon. Sabaneta No. 100-A; Petronia Koolman. Picaron No. 3; Laura E. Stamper. Rooi Master No. 17: Maria Helena de Cuba, Sabana Liber No. 101; Eufracia Tromp. Monserat No. 24: Frits Thysen. Pos Chiquito No. 73: Dr. G. Gaikhout. Dr Oduberstraat No. 2. O'stad; Imelda D. Erasmus.Noord Sabana Liber No. 62; Anna Maria Sabaneta No. 342-A: Nicolaas Croes. Sta. Cruz 34; Regina Arends. Sombre No. 18. Sta. Cruz: Valeriano Croes. Tamarijn No. 28. Paradera: Leo e dia Trimon. Seroe Piet No. 36: Olga Odor. Uruguaystraat No. 4. O'stad: Maria Rasmijn. Rooi Koochi No. 30: Annie Wernet. Watapana Gezaag No. 43: Aura de Perez. Dominicanessenweg No. 33. O'stad: Calor'na Isidora. Isaac Wagemakerstraat No. 59: V. F. Boekhoudt. Parkietenbos No. 5: J. Maduro. Dominicanessenweg No. 19-A: Helena Croes. Yamanota No. 11. Sta. Cruz: Bernardo Faro. Seroe Janchi No. 19. Noord: Rita Brete. Tanki Leendert No. 63: Mario Hernandez.Hooiberg No. 61-C: C. Batist. Rooi Hundo No. 7: Josefa de Tromo. Arendstraat No. 66. O'stad: S. Bridgewater.Balashi No. 25: Eerw. Zusters Franciscanessen. Sta. Cruz No. 41-A; Letitia Oduber. Milonstraat No. 4: Carmelita Angela. Parkietenbos No. 83: Dina Tromp. Noord No. 108: N. S. Lara. Laharastraat No. 5. Dakota: Filomena van der Linden. Seroe Alejandro No. 26: Modesta Maduro. Macuarima No. 48. Sta. Cruz: Bernadina Solognier, Hooiberg No. 22.

E siguiente personanan aki a hanja un premio di consuelo:

Elizabeth Maduro. Bernhardstraat No. 37: Winifred Daniel. Village Noord 34. S.N.: Agapito Ras. Seroe Blancu No. 4: Rita Henriquez. Rooi Koochi No. 5: Anselino Kock. Papilon No. 61-A: Treinita Oduber. S. G. No. 18. Sta. Cruz: Aura Geerman. Paradera No. 161: Frida C. Geerman. Boliviastraat No. 57: Maria Thysen. Sabaneta No. 28; Cornelia van der Biezen. Sabana Basobra No. 18; S. J. Maduro. Nieuwe weg No. 35. S.N.; Vera Yarzagaray.Sabaneta No. 11; Stefanita Kelly. Matt. No. 24.Noord; Chito Ridderstap. Noord No. 11: Frida Arends, Sabaneta No. 362; Cerilio Maduro, Rooi Bosal No. 72-A; Theodoor Tromp. Kas Abao No. 28-A: Rolando Tromp. Arendstraat No. 65; Irma Boesjes, Zuidstraat No. 1. O'stad. Ng. Dah-Sing. San Miguel No. 60. Noord; Serafina Irausquin. Mabon No. 10: Diana Ras. Siribana No. 56: F. Hermans. Paraguaystraat No. 5. O'stad; Anna Maria Navas. Cashero No. 46. Sta. Cruz: Bibiosa Leon. Sto. Lucio No. 11. Sta Cruz.

Y un premio especial di f 10.— pa Jose Agrela de Nacimiento. como el a saca e premio di f 500,—.

E barbero na San Sebastian

SAN SEBASTIAN. 7 aug. — Un barbero na San Sebastian a exigi dilanti corte di husticia un suma di 1200 dollar como danjo y perhuicio pasobra e no a pela e artista di cine Anita Ekberg. Anita Ekberg recién a haci un viaje na San Sebastian pa e asisti riba invitacion di e compania „Unitalia" na e filmfestival internacional. cu nan a tene na e lugar ey. E compania a contrata e barbero pa haci „Anita" su cabei, pero Anita Ekberg asina cu el a yega a ninga di laga e barbero mishi cu su cabei, y a asisti na e festival manera el a haba for di e aeroplano. E barbero na su turno a dicidi di cuminsa un proceso pasobra ya tabata anuncia cu te a haci Anita su cabei, mientras cu esaqui nó tabata asina.

Pakistan a reconoce gobierno Argelino

KARATSJI. 5 aug.— Pakistan a reconoce e gobierno Argelino en exilio, asina e ministerio di Relaciones Exteriores di Karatsji a anuncia. Pakistan a duna di conoce, cu den e kestion Bizerta. e ta tuma parti pa Tunecia. Tampoco nan lo stroba voluntarionan Pakistano cu ke bai Tunesia.

Openbare Aanbesteding

Het Hoofd van de Dienst Openbare Werken Aruba zal op dinsdag 10 oktober 1961 om 11 uur v.m. te zijnen kantore in het openbaar aanbesteden:

Bestek No. 5-1961

voor het ontwerpen en bouwen van een kadekonstructie nabij Parkietenbosch in het lagoen aan de zuidkust van Aruba, met bijkomende werken.

Bestek en tekeningen zijn vanaf heden verkrijgbaar tegen f. 50,— per stel ten kantore van genoemde Dienst of f. 60.— per stel bij toezending per tweede klas luchtpost naar het buitenland.

Bij inlevering van ongeschonden exemplaren binnen 14 dagen na de dag van aanbesteding wordt f. 37,50 per stel gerestitueerd.

Het Hoofd van de Dienst van Openbare Werken

N. SCHUIT ing.

TERRITORIO INSULAR DI ARUBA

Ontvanger di Territorio Insular di Aruba ta participa na esnan cu debe awa pa luna di iuni 1961 cu aanmaning lo ser poni na post dia 11 di agosto 1961 y cu for di dia 14 di agosto 1961, lo cuminsa cobra gastonan di aanmaning pa e luna menciona.

ESTRELLA FACILMENTE A GANA DI JONG COLOMBIA

(Di nos redactor deportivo)

Diasabra anochi e Segundo Campeonato di futbol pa Copa Antillana a cuminza cu partidonan simultaneamente hunga na Aruba y na Corsow. Den Wilhelminastadion a enfrenta otro e dos sub-campeonnan di Aruba y Corsow, esta Estrella y Jong Colombia. E arubanonan a obtene un triunfo bon mereci y a supera e visitantenan den tur sentido. E score final di tres gol pa uno realmente no ta bisa com tanto mihor Estrella tabata cu e equipo di Corsow.

E tres golnan di Estrella ta sigur mitad di loke nan por a anota teniendo na cuenta e cantidad di chensnan cu nan a banja. Jong colombia no a mustra absolutamente nada cu por a duna nan e titulo di subcampeon di Corsow. Nos no a nota ningun clase di tecnica di futbol den e 11 hungadornan utiliza. E sistema cu nan a hunga ta di skop bala leew y corre su tras. Cu nan no conoce tecnica di futbol tambe por a worde facilmente nota den e cantidad di biaha cu referi Visser di Corsow a condena e manera cu nan ta tuma ingooien, esta sake di banda. Nada menos cu den 7 ocasion nan a perde e bala pa sakamento di bala malo. Direccion di e partido tabata den man di e tres oficialnan di Corsow, Visser como referi Ringma y Minguell como linesmen.

For di un corner den di tres minuut di wega caba, Estrella ta bai adilanti. Doei Geerman a tuma e corner y luego ta bolbe ricibi e bala. Su voorzet e bia ha aki ta yega riba cabes di Dama Werleman, kende ta kop aden pa e promer gol di Estrella den e Campeonato Antillano. Score 1-0 pa Estrella.

A sigi otro fuerte atake di Estrella, y delantero Dubero ta hanja bon oportunidad, pero su shot ta sali na banda. Dubero, kende generalmente ta hunga den linea media, a ocupa e puesto di delantero dehi na cu Esie Croes, un regular di Estrella, ta malo.

Cu gol offside Jong Colombia ta empata

Net diez minuut di wega tabata tin hunga ora cu Jong Colombia ta empata e partido. Un pase largo pa Asinto Constancia, linksbinnen, cu esaki ta ricibi den posicion completamente offside, ta resulta den e gol di empate ora cu Constancia ta shot lastra den skina for di alcance di keeper Lermy Vries. Referi Visser no a constata e offside y asina e gol a bal. Cu excepcion di e pifia aki, nos mester menciona mes ora cu e arbitro Visser, un verdadero veterano den direccion di wega di futbol, a haci masha bon trabao.

Ta sigi algun atake di parti di e curazolenjonan. Atakenan sinembargo cu no ta trece momentonan peligroso debi na e falta di coordinacion den e linea delantera.

Despues di 20 minuut, Estrella ta cohe dominio completo di e wega. Tras di otro nan atakenan ta bai amenazando e gol cuida door di Angel Rondei. Un rush di e peligroso Dama Werleman no ta duna resultado ya cu na ultimo momento e ta worde teni. Yendo Croes, alero drechi, ta perde bon chens shooteando afor di hopi cerca. E hungador aki tabata den mal forma den e promer mitad. Doei Geerman di apenas algun meter for di porta di gol ta shot poco-poco den man di keeper Rondei. Luego ta Candy Wernet ta shot duro mucho halto. Otro bon chens Doei Geerman ta perde ora cu e ta ricibi un kopbal di Candy Wernet, kende a kop e bala over di e portero cu a sali pa busca di intercepta un voorzet. Cu e gol bashi Geerman a shot na banda.

Especialmente linksbuiten Dama Werleman tabata pone hopi voorzet cu su companjeronan no tabata provecha.

Segundo mitad: Dominio continuo ta duna Estrella victoria

Meskos cu e ultimo parti di e promer tempo tabata, e segundo ta sigi. E muchanan di Sta. Cruz ta domina e muchanan di Boca completamente. E gol cu ta pone Estrella ariba atrobe ta worde anota den di tres minuut door di Yendi Croes riba un pase di Dama Werleman, kende tabata e streya den e linea delantera di Estrella. Rechtsbuiten Croes a corta bon riba e voorzet y a pone un shot cu a bai para te den net. Score 2-1 pa Estrela.

E intentonan di e curazolenjonan den penetra e defensa di Estrella ta fracasa continuamente cerca e fuerte trahador Roman Kock, kende ki ora cu e bala tabata yega den su vecindario tabata logra domina e situacion.

E tercer gol di Estrella ta surgi den di 10 minuut. Un voorzet di Doei Geerman ta worde gekop door di Dama Werleman. E bala ta dal contra lata bini back den tereno y e propio Dama ta sigi busca su chens. Door di esey e ta stroba portero Rondei y asina Candy Wernet ta logra yega na e bala y mande den gol pa aumenta e ventaha di su equipo te na tres pa uno.

E equipo di Jong Colombia di ey en adilanti a keda embotella den nan mitad di tereno. Apenas den algun ocasion e bala ta cruza middenlijn. Keeper Vries ta para weita wega cu mannan cruza sin hanja practicamente nada di haci. Un te dos biaha e por a ricibi un voorzet largo sin ningun clase di peligro.

Na e otro banda keeper Rondei cu meta ta worde presiona hopi. Un fuerte shot di Da Croes ta rebota contra lata.

Alero drechi Yendy Croes ta pone voorzet cu Dubero ta ricibi completamente so. E ta kop pero e bala ta bai directamente den man di keeper.

Asina Estrella ta sigi ataka cu frecuencia, pero sin logra mas gol.

Ora cu e pitazo final a sona, e numeroso publico a sali contento cu e equipo local a obtene un triunfo, pero sinembargo desapunta na e pober wega di Jong Colombia. Manera ya nos a menciona e equipo di Corsow no a mustra nada, pero absolutamente nada.

E triunfo di Estrella tabata mas cu merect.

R.C.A. A TRIUNFA RIBA SITHOC

(Di nos redactor deportivo)

E partido na Corsow entre e dos campeonnan di Aruba y di Corsow a caba den un triunfo cu anotacion di 3 pa 2 den favor di e campeonnan di Aruba, RCA. Na halftime e score tabata empata na dos gol pa banda. Meskos cu Jong Colombia, Sithoc tambe a cuminza e campeonato Antillano cu un derrota.

E dos teamnan di Aruba pues a pika adilanti cu dos punto cada uno, mientras cu esunnan curazolenjo a keda atras.

JUNIORNAN DI CORSOW A GANA

(Di nos redactor deportivo)

Contrario na e equiponan di e clase mayor, esunnan di junior di Corsow si a sali victorioso den e promer encuentronan. Na Aruba, Jong Colombia Jrs. a gana di Estrella Jrs. cu score di 2 pa 1.

Na Corsow, e equipo di Jong Holland Jrs. a supera esun di Jong Aruba Jrs abiertamente cu e indiscutible score di 6-0.

E partidonan di junior ta pa e Copa Juventud Antillano y tambe ta worde organisa door di NAVU.

29 CARRERA DEN WEGA NORTH STRS VS. CHESTERFIELD

(Di nos redactor deportivo)

Cu e abultado score di 17 carrera pa 12, e novena clase A di North Stars a triunfa riba Chesterfield diaVierna anochi den Lago Sport Park. Total di 10 hit a worde conecta door di e Streyanan di Noord, kendenan a pifia 9 biaha.

E cigarilleronan di Chesterfield a conecta 16 hit y comete 5 error. Pitcher ganador tabata S. Frank. Pa Chesterfield a perde Busby.

DON BOSCO A BLANKEA ADAMS CHICLETS

(Di nos redactor deportivo)

Otro blankeo e novena di Adams Chiclets a sufri contra di Don Bosco den partido di Junior League. Score final di e partido tabata 6-0. Ocho hit e ganadornan a conecta cometiendo un solo error. Chiclets apenas a logra un hit contra di e lanzamentonan di Vicente Maduro, kende tabata e pitcher ganador. A perde pa Chiclets U. Maduro.

CU AVION DI DEPORTE ARUBA—V.S. Y VICE VERSA

ORANJESTAD — Dia Sabra u.p. e pareja Ferrol i Betty Himes a cuminza trobe cu un enorme paseo cu nan Cessna 182. Esta nan ta bai haci un viaje door di enter Estados Unidos pa alafin nan regresa Aruba trobe dia 9 di October. Dia Sabra nan a haci e vuelo pa Puerto Rico. Despues e ta sigui via Great Exuma i Ft. Lauderdale pa Atlanta na Estados Unidos.

Na Merca nan lo bishita employenan biew di Lago na Atlanta, Phoenix y California, na unda Sr. Bert Teagle y Sra. ta planta appelnan na nan farm. Despues e viahe ta sigui pa Wyoming, Colorado, West Virginia y New York. Despues di laga revisa e Cessna na Atlanta nan lo bolbe pa Aruba.

Sr. Himes, miembro di Aruba Flying Club, ta pensa di bula 660 milla pa ora. E vuelo di mas largo ta di Puerto Rico pa Great Oxuma, cu ta 710 milla.

Cumpleanjos

Hopi felicitacion ta bay pa Cira Webb, kende a cumpli anja. Felicitacion ta bini pa parti di su tata Jacobito Webb, y su mama Argelia de Webb, Tambe di parti di su tanta Heroina y Altagracia.

Ta cumpliendo su fecha natal e hobencito Rudy Winterdaal y e ta ricibi felicitacion pa parti di su mama Theresita, welo Francisco, wela Helena, di su tantanan Nazaritha, Filomena, Elizabeth, su omonan Max, Jacintho, Pedro, Nicolaas, Eddy y Betran v d Biezen y demas familia.

Hopi felicitacion ta bay awe pa e bobennan José Maria y Maria Filomena Croeze, kendenan ta recordando nan feliz cumpleanjos. Felicitacion ta bini pa parti di nan tata Titus, mama Dolores, rumannan Maxima, Nico y demas familiares.

Ta celebra su feliz cumpleanjos Sra. Ramona Wernet y e ta ricibi felicitacion di parti di su esposo Ignacio Wernet, di su 4 jiunan, 8 rumannan y especialmente di su mama.

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos e gentil caballero Miguel Dirksz y e ta ricibi felicitacion pa parti di su mama Anita, tata Frans, rumannan Angelica, Ninita, Rafael y Felepina y muy especialmente di su amiga Coleta Vrolijk y di tur su sobrina y sobrinonan y demas familianan Bikker, Driksz y Vrolijk.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 _ O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion f 3.25 paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
2116 Redaccion y suscripcion
1110 Directiva y anuncio
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"
Edicion suelto obtenible na 20 cent na: Union Store, San Nicolas - Boekhandel Martska, Oranjestad - y Cabana Shop, Aruba Caribbean Hotel.

PRODUCCION DI ZETA DEN MEDIANO-ORIENTE

LONDEN, 7 aug.— Produccion di zeta den Mediano-Oriente a aumenta considerablemente durante prome mitar anja di 1961. E produccion total den e territorio aqui tabata 139.2 millon compara cu 127.4 millon anja pasa. Un aumento pues di .93 porciento.

Mediano Oriente actualmente ta produci mas tantu zeta cu henter mundu prome cu ultimo guerra mundial. Pero e produccion den otro partinan di mundu a aumenta asina tantu for di e tempu cu Mediano Oriente actualmente ta produci solamente un cuarta parti di henter mundu.

E productor principal na Mediano Oriente tabata di januari te juni, Koeweit cu 41.4 millon ton, sigui Saoedie Arabië cu 33.9 millon ton.

Discusion den ministerraad pa tuma Inglaterra den EEG

FRANKFORT, 7 aug.— Na e venidero reunion comun di ministerraad di Mercado Comun di Europa nan lo discuti e peticion di Inglaterra pa bira miembro di e mercado comun.

Asina e minister di asuntonan economico di Alemania Occidental, Ludwig Erhard a declara na Frankfort.

Nan lo tene e reunion aki dia 25 di september.

Den camponan ruso di oro di Kolima nan a hanja un klompi di oro di no menos cu 14 kilo y 150 gram. Cu orgullo Srta Vera Koetzevalova, inspectora di recibo di oro na Kolima ta demostra e klompi di oro aqui.



Aeropuerto di El Paso tabata escenario di dos pirata

EL PASO, 5 aug. — Manera ya nos a anuncia, e aeropuerto di El Paso na Texas, tabata escenario di un esfuerzo sensacional di dos pirata di aire pa roba un avion Boeing 707 y bai Cuba cune. E esfuerzo a fracasa entre otro pasobra polis a tira e tirenan di e aparato, ora cu ya e tabata corre riba e pista pa lanta.

E avion, propiedad di „Continental Airlines", tabata na caminda di San Francisco pa Houston, ora cu a resulta cu entre e 69 pasaheronan tabatin dos pirata. Un hoben di diesocho anja y un poco mas bien di cincuenta. Djies prome cu e aparato a yega El Paso e bandidonan a saca revolver y obliga e piloto pa baha na El Paso yena combustible y pa despues sigui pa Habana. E trahadornan di e acropuerto cu mester a yena e avion cu gasolin a tarda mas tantu posibel, pero e dos bandidonan via di radio a taga sa cu si nan no haci lihe anto nan ta mata e pilotonan di e avion. Despues di algun ratu cu e avion tabata yena gasolin, algun di e pasaheronan a drenta den un panico y e piratanan mester a permiti pa laga e pasaheronan baha. Nan a tene cuater abordo huntu cu e tripulacion di e aeroplano. Entre e pasaheronan cu por a baha for di e aparato tabatin un senjora na estado. Ocho ora despues cu e avion a queda para cu flat-tire y e piratanan tabata domina e tripulacion y sobra cuater pasaheronan, nan a entrega.

Esaqui a sosode gracia na e polis Glenn Gilman, cu a logra subi bordo di e avion sin cu e dos piratanan a haya sa y na un momento adecuado el a dal esun mas bieu un moqueta formal y mes ora recherche a subi bordo pa captura e otro.

Manera ta anuncia for di ayera, e compania di e avion quier a duna e bandidonan un avion di e tipo DC-7 cu ta mas barata cu e Boeing cu ta costa cincu millon dollar, pero president Kennedy a interveni personalmente y stroba cu e piratanan a haya un otro aparato bai cune.

Terroristanan deteni na Caracas

CARACAS, 7 aug.— Diabierne polis Venezolano a detene un grupo di terrorista den centro di Caracas. Polis ta acepta cu nan a tuma parti na e ultimo actividadnan terrorista na Caracas. Entre e detenidonan ta figura un tal Luis Nouël, donjo di un floresteria y kapitan Sanchez Mogollon, cu tur dos polis tabata busca pa via di actonan di terrorista cu a socede hopi dia pasa na Caracas.

Zoltan Tildy di Hungaria a muri na edad di 72 anja

BOEDAPEST, 7 aug.— Zoltan Tildy, ex-president di Republica Hungaro, (1946-1948) awe a muri na edad di 72 anja. Asina e agencia Hungaro di telegraf ta anuncia. Na anja 1956 nan a detene Tildy na Boedapest.

CINE

Dialuna 7 di augustus
DE VEER: 8.30 'or „Tiger Bay" 13 J.
RIALTO: 7.30'or „The fingliting lawman" A.L.
PRINCIPAL 8.00'or „A summer place" 18 J.
AURORA: NO TIN CINE
SAVANETA: 7.30'or „Oregon Trail" A.L.

PARTERA

Zr. Th. E. Gibbs, Wilhelminastraat 23, Oranjestad, tel. 1355.
Zr. M.E. van der Mark Rondweg 4, Oranjestad, tel. 1557.

WIT GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz Zr. Ludovic
Hospitaal San Pedro di Verona tel. 2200.

BOTICA DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ODUBER tel. 1780
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS tel. 3119

POSTSLUITINGEN

Maandag

Bonaire 9.00; Canada 9.00; Canal Zone 15.30; Barranquilla 15.30; Costa Rica 15.30; Cuba 9.00; Curacao 9.00 en 16.00; Europa 9.00 en 15.30; Guatemala 15.30; Jamaica 9.00; Mexico 15.30; Miami 9.00; New York 9.00; Nevis 16.00; Panama 15.30; St. Kitts 16.00; St. Maarten 16.00; Caracas enz. 15.30.

RADIO VICTORIA

Dialuna 7 di augustus

11.00 Apertura
11.15 E Mundo Femenino
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Cafe con Musica
3.30 Ecos del Cielo
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 E hora Adventurosa
4.45 Waltznan Favorito
5.00 La hora Nazarena
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
5.45 Timoncito
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Bo pregunta Contesta
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 Cavalcade of America
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Light and Life Hour
10.00 World News
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Lunes 7 de agosto

8.55 Patron de Radio Caracas Television
8.57 Informacion sobre los progr. del dia
9.00 Documentales
9.30 Senderos de luz
9.45 Cinematograficos
10.00 El Calendario de mama.
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos Cinematograficos
11.30 La Perfecta Ama de Casa
12.00 LaC.V.I.R.T.V. informa a la Nacion
12.05 Telenovela Fab
12.25 Show de Saume
1.35 El Imparcial Television
2.00 Punto y Aparte
2.30 Club Femenino
3.00 Estudio de Hector Monteverde
3.30 Telefantasia
4.30 Club de los Nietos
5.30 Cine variedades „Yukery"
6.00 Show de Renny
7.15 La novela de las 7.15
7.30 Papa lo sabe Todo
8.00 El Observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Esta noche Billo
9.00 Novela Camay
9.15 Amador Bendayan en T.V.
9.30 Persiguiendo el crimen
10.00 Noche de gala
11.00 Cine-programa
12.30 Marcha Oficial, Himno Nacional Despedida

VOZ DI ARUBA

Dialuna 7 di augustus

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
06.04 Thougts of the day
06.05 Melodias Matinales
06.14 Thougts of the day
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
08.00 Melodies Matinales
08.29 Thoughts of the day
08.30 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
08.45 Ecos Internacional
09.00 American Melodies
09.45 E Orquesta di awe
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La hija del dolor"
10.30 Programa „Seguridad"
11.30 Popular American Melodies
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Mercurius Trading. Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands" o.l.v. Jos v.d. Schoot
12.30 Seleccion musical di merdia
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en marcha" o.l.v. Adriaan Arends L.
13.15 Conjunto y artistanan Antillans
13.40 Proctor & Gamble presenta su novela „LA GATA"
14.00 Revista Musical
15.00 Complaciendo peticiones di nos oyentenan na exterior
15.30 Seleccion di musica popular
16.00 „Complacienclas".
16.15 Melodias Amstel
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 Musica varia
18.00 Atardecer Musical
18.15 Petrona & Croes ta presenta „El Observador"
18.30 Musica Popular
18.59 Thoughts of the day
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
19.15 Concert of popular instrumental melodies
19.30 La Esperanza Supermarket ta presenta „Economiza cumprando na La Esperanza" o.l.v. A. Croes.
20.00 Viana Auto Supply ta ofrece „Mundo en marcha"
20.15 Musica varia
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela „El Valle de los Lirios"
21.00 Musica varia
21.45 Paris star time
22.00 Sluiting

MADAME y su abogado

Pa: Clarence Budington Kelland

Traduccion: E. S.

— No. 29 —

Despues mi a hal plaza pa mi bai busca drechi di e kabritonan, cu nan lo mata pa cuminda.

Ora cu mi a sali di plaza, mi a mira den haf i a mira Lizzie Ann mara. Na e manera cu e bapor tabata mara, mi por a mira, cu lo e no keda un paar di dia so, sino henter e tempo, di invierno.

E no a vega mucho adelanta. Tur mainta tabatin un marca di ijs riba e awa. Te na cabamento di luna di maart of cuminzamento di april e botonan por bolbe haci uso di e canal, cu tabata comunica e riu Hudson cu e riunan Grandi.

Tabata un poco stranjo cu ami, George Applegate, cu mi crianza i educacion tabata hanja mi asina bon den compania di Jim Wheelright i su casa. Cu mi conoce nan no tabata pa motibo di Maria. E tabata di prome cu a cuminza ta stima e hendenan aki, i ami tabata hanja nan simpatico pa nan simpleza, carinjo i sabiduria.

Nan tur dos tabata sabi. Jim na su manera cu tabata corresponde cu su ambiente. Mammie Wheelright — manera nos tabata yame — tabatin su proverbionan i tabatin diferente compromiso tocante trabaonan di cas. Pero e tabatin solamente un falta. E tabata kere, cu Maria tabata e jiu di dje cu a muri i e tabata trate meseos cu ta asina.

Aunque cu nan ningun di dos no a leza mucho, nan tabata sa hopi, i mi sa sigur, cu si algun dia mi banja mi den dificultad, lo mi bai busca ayudo cerca nan prome cu e presidente di Corte di Justicia di Estados Unidos.

Mi a camna subi brug i a travesa e canal pa mi alcanza e lugar caminda Lizzie Ann tabata mara. Contento i sigur cu nan lo ricibi mi cordial mi a camna subi dek i a grita:

„Hallo! Tin hende ei?" Tio Jim! Mammie Wheelright!"

E cabez grandi rondona di cabei blond i yen di barba di Jim Wheelright a aparece i den su wowonan grandi i blauw tabatin un brillo di cordialidad.

„Mammie!" el a grita, „bini un bez! George a bini! George a bin bishita nos!"

„Bisa e mucha mala mucha ei, pa e bini un bez den nos cabina!" mammie a bisa cu un boz un poco hees.

„Mi tin koeki dushi. Mi a caba di saca nan for di fornu. Ta na unda Maria ta, mi jiu? Pakico bo no a bini cu ne?"

„Ta net mi a caba di mira, cu hosonan ta mara aki", mi a bisa. „Mi a pusha Jim un banda, hiza mammie den mi braza pa mi por dune un sunchi".

„Wel, wel!" el a bisa hees. „Cada biaha bo ta bira mas grandi i fuerte! Awor bo ta casi mes grandi cu Jim! Pone mi abao! Bam miru, pone mi abao!"

„Nos ta keda henter tempo di invierno aki", Jim a bisa. „Kizas mi huur e cabainan den e tempu cu nos keda. Kizas mi mes ta bai busca un trabao na tera".

„Esei no ta necesario, loco", mammie a responde. „Nos tin suficiente placa pa pasa henter invierno uki i mi no tin gana di keda mi so, mientras aho ta bai cohe palu algun caminda of cualkier otro cos".

„Mi no por hanja mi por nada sin tin nada di haci", Jim a bisa. „Mi mester tin un cos di haci, sino mi ta fastidia mi mes".

Tabata masha dushi den e cabina i bo tabata hanja e gevoel cu bo tabata liber di tur dificultad. Lastimamente mi no por a keda hopi. Mi a bisa, cu a bira tempo pa mi bai i cu mi mester a bai traha atrobe. Mammie a bisa, cu awor cu mi a bira abogado, mi mester zorg di no hinka mucho cos den mi cabez. Mi a priminti di bolbe tremerdia cu Maria i a tuma despedida.

„Ainda mi no a dicidi", Jim a bisa, ora cu mi tabata sera e porta mi tras, „si mi lo conta bo loke mi a tende of cu lo mi tene pa mi so".

Mi tabata sa cu no tabata nodi di trata di large conta loke e tabata sa. Lo e habri su boca solamente, ora cu e ta hanja esaki necesario. Riba e botonan tabatin tur sorto di comentario, cu nunca no tabata yega na orea di e otro hendenan. Con e nabegantenan tabata hanja sa asina tanto di e situacionnan na tera, semper a keda un charada pa mi. Mi tabata hanja mas curioso ainda, cu nan tabata logra di tene asuntonan cu por pone un ciudad, si benter un pais na revolucion, den secreto.

„Ora cu bo tin gana di conta mi, bo avisa mi, tio jim", mi a bisa. „Es ora ei lo mi scucha cu placer."

Mi a camna bai i a tende con net mammie tabata grita:

„Cuat'or mi ta pone te na mesa!"

Mi a haci mi best di regla mas tanto posibel di e programa di madame Janeway i ora cu mi no tabatin nada di haci mas, mi a bai cas pa conta Maria cu Lizzie Ann tabata den haf i pa mi puntre cu e tabatin gana di bai bebe un koppie di te cerca nos amigonan biew. Mi a fluit nos melodia di semper i el a pega su nanishi contra e bentana. Mi a haci senja cu ne pa e bini afor i cincu minuut despues e tabata para mi dilanti. Naturalmente e por tabata mas liber cerca mi, pero el a hanja necesario di pone mi warda un rato mas.

„Nos tin un bel, bo a tende," el a bisa.

„Ta estranheronan so ta haci uso di e bel ei," mi a bisa.

„Lo bo a bai para dilanti di cas di madame Janeway i fluit si bo tabata kier large sa cu bo a yega?"

„Mi no a mira madame Janeway drumi den su cuna dia cu e tabata un luna biew."

El a back un distancia i a drei poco poco rond.

„Mira mi bon, George Applegate. Ta mucha grandi mi ta, si of no."

„Si bo ta grandi of no, bo ta keda Maria", mi a bise.

El a bati su pia abao.

„Bo no mester papia asina di mi!" el a bisa rabia. „Bo mester trata mi cu respet! Mi ta un dama!"

E tabata para den balcon di su cas. E balcon tabatin cuater stoepi i tabatin un porta di palu ta cere. Riba suela tabatin un boshi di yerba secu.

Diripiente mi a bisa: „Mi ta pusta cu bo no ta bula for di e balcon ei den e yerba ei."

Maria a reacciona mes ora riba e comentario ei. El a subi riba e porta hiza su saya na laira i a bula. El a cai te abao den nan i mi a duna un man pa e lamta. For di rosca di harimento el a lamta para; mi tabata hari mas duru cu mi por i a bisa: „Mala mucha".

Mi tabata prepara pa tur cos awor i tabata para cla pa defende mi, pero nada no a pasa. Maria a bira diripiente palida i a morde su lipnan; despues el a bira cora cora. Tabata parce cu lo e bai yora i mi a bergonza mi mes pasobra mi a tente. Prome cu mi a hanja tempu di bise cu ta duel mi i sera paz el a cuminza ta hari alegremente i ta schop e yerbanan den tur direccion. El a cohe mi braza tene i di mes e tabata e mucha muher chiki di diez anja pasa.

Despues el a bisa mi:

„En todo caso de vez en cuando mi ta mucha grandi!"

„Lizzie Ann ta den haf," mi a bisa. „I mammie a pone te cla. Awe mainta el a traha koeki."

„Larga nos bai anto mes ora," el a bisa, mientras el a pusha mi „Larga nos pasa door di e veldnan, e caminda ei ta mas cortico."

CISCO KID

1. „Con bin b'a hajami?" „Despues mi ta bisabo. laga nos ban pa caba." 2. „Bo por camna?" „Mi pianan ta tur stijf. pero di tur manera......" 3. „TAC, TAC????



JUAN EL INTREPIDO

1. „No keda sin ta den e helicopter ora cu nos hui Juan, tempo ta premia." „No purabo Temple. mi sa kiko mi ta haci." 2. Mientras tanto...... „Ta increible. no tin ningun hende pa ricibi nos delegacion. hende rustica". „Kizas nan no merecé e orden di Lenin. cu nos a bini impone na nan cooperativa." 3. „Nan ta bay drenta padilanti...... lo mi bay anto patras, mester haci tur e cosnan aki cu pura."



DICK TRACY

1. „Okay. lo mi hiba nan na un luga separa aki den stad, y laga nan los." „No warda. Hide. warda." 2. „Net mi tabata pensa cu mi por a haci un robo di tas mas, esaki por lo menos mester ta di 100.000 dollar y mi tin mester di e pushi." 3. „Mi mester di e pushi y mi tin mester di bo Hide" „Bo cabez un ta traha bon. pensa kiko bo kier." 4. „Si. mi ta kere mi por tene boso tres ak nan pa algun dia cu 100.000 dollar colgando den un balans." „Relax. pushinan. oom „Trusty" ta gusta nos."



RIP KIRBY

1. E expedicion ta caba malo...... 2. „Bo ta sintibo bon Desmond?" „Mas o menos. Senjor". 3. Pero e precioso caha di Desmond ta bai perdi".



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „E ramanan ey riba. na mas o menos 10 metro...... eseynan ta loke Carrol a bisa?" „Exactamente Sr. Ballard". 2. „Tio Tato a bisa cu ta imposible Lalo...... pero kizas nan por a haya algo." „Nos lo haya sa un bez." 3. „Y un tiki mas ariba di Ballard. na unda en por weyta"......



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „HUY. kende a decorabo Vassily?" „Bo ta bisa esey pa via di mi wowo?" 2. „Si.... ummm, e ta haci doló." „No. tabata un accidente." 3. „E accidente ey...... tabata mas grandi cu bo...... of con"?



PEPITA

1. „Ah. mangel di sucu, mi n' jega di purba nan mas foi dia cu mi tabata chikito." 2. „Ya awor nan no ta haci nan mas manera antes....... y nan no ta pone neechi meimei di nan...... ki fastioso." 3. „Bo por a weita e balanan di Naftalina den e saco cu mi a laga den cushina?" 4. „Bo tabata sa cu bo tabatin un casa cu un stoma contra naftalina?"



El Teatro Romano mejor conservado en el mundo

por Nino Frank.

El teatro romano mejor conservado en el mundo entero es el de Bostra, en Siria, segun afirma el profesor H. H. Finsen, especialista danés en arquitectura clasica y en la restauración de monumentos. Durante un año ha llevado a cabo una misión de la Unesco en la provincia de Siria de la Republica Arabe Unida.

No es ésta la primera tarea arqueológica a su cargo. Titulado en la Universidad y en la Real Academia de Bellas Artes de Copenhague, el Sr. Finsen realizó algunas investigaciones sobre el terreno en Messana, en Grecia y en Islandia, sin olvidar su participaciën anterior en seminarios celebrados en la Escuela Francesa de Atenas y en otras instituciones de Europa.

Bostra o Bosra, aldea de la comarca de Druso, a ciento cuarenta kilómetros de Damasco, en la proximidad de la frontera de Jordania, es un auténtico centro arqueológico, en donde se entremezclan los vestigios de diversas épocas históricas.

El nombre viene probablemente de **bousra**, que en arabe significa fortaleza. Los indigenas llaman a este lugar el sitio de Eski Sham, es decir, la vieja Damasco. Mencionada en el Libro de los Macabeos, pero de origen mucho mas antiguo. Bostra pertenecía al reino de los Nabateos, cuando la conquista romana hizo de ella una ciudad importante. El acontecimiento se produjo bajo el imperio de Trajano que exorn0 la villa con monumentos majestuosos, y bajo el nombre de **Nova Trajana Bostra** hizo de ella en el aão 106 la metrópoli de la provincia de Arabia.

Romana hasta el siglo V, sede episcopal dependiente del patriarca de Antioquia después, Bostra inició su decadencia en el tiempo de la conquista musulmana. La tradición refiere que Mahoma pasó por alli en sus años jóvenes, y que un monje anuncië su futura gloria. Saqueada por los persas, Bostra fue ocupada por los arabes en el año 634 y convertida en plaza fuerte. Los turcos la destruyeron parcialmente en tiempo de las Cruzadas.

Este es el lugar, ahora casi desierto, en donde se juntan vestigios considerables d una época anterior a la colonización romana, de los periodos siguientes — iglesias de los primeros tiempos del episcopado, monumentos arabes de le época ayubide (siglos XII y XIII), la ciudadela turca. Y sobre todo, ahi se encuentra, el tesoro de Bostra, las ruinas romanas: un cerco de murallas, varios templos, arcos de triunfo y dos teatros.

„Uno de ellos — nos dice el señor Finsen — se encuentra en excelente estado de conservación. Aun cuando data del tiempo de Trajano, es sin duda ninguna el teatro romano mejor conservado del mundo, a causa de una circunstancia singular: los arabes lo convirtieron en fortaleza, rodeandolo de un sistema de fortificaciones que lo han protegido de manera maravillosa. Las torres musulmanas que todavia existen en la periferia constituyen de por si vestigios de importancia, tanto mas cuanto que para construirlos los grupos de columnas fueron utilizados con habilidad consumada.

„En el interior del teatro fue construido un edificio, almacén o residencia que ha sido derribado hace cinco años para descubrir completamente el anfiteatro primitivo. Es un magnifico hemiciclo capaz de contener nueve mil espectadores y en un esatdo de consrvación excelente, al igual que la graderia, en medio de la cual aparecen los asientos de piedra para los notables, de gran comodidad".

El señor Finsen piensa publicar un esstudio sobre estas investigaciones y ha dejado en Bostra a cuatro arquiproseguir los trabajos iniciados en tectos daneses jóvenes, encargados de Bostra. „Pero — agrega — abrigo la esperanza de regresar a Bostra, que es un lugar encantador. Hoy simple localidad, debió su fortuna en los tiempos históricos a ocupar una posiciën estratégica importante en el cruce de los caminos que conducian a Cesarea y al mar, y de Damasco a Palestina. (UNESCO).

Paisnan Afro-Asiatico den Asamblea General

NEW YORK. 5 aug.— E paisnan Afro-Asiatico cu ta desea un sesion urgente di Asamblea General di Nacionnan Uni, a dicidi na pidi un sesion extraordinario. Diarazon ya tabatin 47 pais dispuesto na duna nan apoyo na tal peticion. Un secion extra-ordinario lo ser convoca si 50 pais, cual ta forma un mayoria sencillo di total, duna nan aprobacion pa tal secion.

Den circulonan di delegacion ta ser bisa cu tin hopi posibilidad cu asamblea General lo reuni dialuna awor E secion normal ta coemínsa dia 19 di september.

Dean Rusk a yega Paris

PARIS, 7 aug.— E minister Americano di Asuntonan Exterior, Dean Rusk, a yega diabiernes na Paris na unda e lo combersa cu su coleganan di Francia, di Alemania-Occidental y di Inglaterra. E conferencia a cuminza diasabra y lo e dura tres dia.

Un explosion den centro di Buenos Aires

BUENOS AIRES, 7 aug.— 25 Persona a queda herida y un edificio practicamente completamente destrui door di un explosion den centro di Buenos Aires di cual te ainda nan no sa e motibu.

E explosion a causa hopi consternacion y prome nan a quere cu ta un tubu di gas a explota, pero despues nan a yega na e conclusion cu no por tabata asina pasobra ta un cas bieu unda tin hopi famia ta biba.

Asunto di Laos ta desarrollando

PNOM PENH, 7 aug.— Si tur cos bai bon anto e kestion di Laos lo queda regla den algun siman, asina prins Soevanna Phoema (neutralista) a declara. Nan ta considera e noticia aqui di importancia pasobra el a bini despues cu Boen Oem a negocia cu Soevanna Phoema.

E tercer prins di Laos, Soevannoevong a ninga di tuma parti na e negociacionnan tocante futuro di Laos.

E lider neutralista ta bisa cu e negociacionnan ta animante y e ta quere cu e structura riba cual nan lo basa e gobierno lo worde acepta, asina Soevanna Phoema a declara na prensa.

E hefe di e partido neutralista a bisa cu e lo bai Xieng Koeang unda e lo trata na convence prins Soevannoevong di importancia di un conferencia cumbre nobo. „Lo mi hací tur mi posibel pa derechistanan e izquierdistanan bira bon cu otro atrobe.

Autorizacion di parlamento pa gobierno Danes

KOPENHAGEN, 7 aug.— E parlamento Danes a autoriza e gobierno Danes diabierne cu majoria aplastante (152 contra 11 voto) di bai huntu cu Inglaterra den negociacionnan cu e Mercado Comun di Europa pa afiliacion na e mercado.

Argentina y afiliacion di Inglaterra den EEG

BUENOS AIRES, 7 aug.— Argentina ta preocupa riba e posible afiliacion di Inglaterra i otro paisnan di e asociacion Europeo pa comercio liber na Mercado Comun di Europa. Pasobra e tin miedo di refuerso di e medinan proteccionismo di douane den belasting den EEG.

Próximo brandweer di NAVO

FRANKFORT, 3 di augustus. — E „brandweer" di NAVO cu lo ser instala en lo futuro, lo bin consis'i di un estado mayor comun, esta un bataljon Hulandes, un Belgh, un Frances, un Aleman, un Ingles, unu Canades y un Italiano. Asina e hefe suprmo di forzanan militar di NAVO general Norstad a declara ne corant Aleman „Frankfurter Allgemeine Zeitung".

E mobile brigade aki lo ser reforza pa artilleria convencional y dos bateria di raketnan Honest-John, cu lo por worde preve pa cabeznan atomica.

E departamento di defensa na Den Haag a anuncia, cu e plannan pa un „branweer-brigade", manera general Norstad a splica ta ser studia, pero cu te ainda ningun decision a ser **tuma.**

Los Centros Sanitarios Rurales en Birmania

Se necesitarian cuatro mil médicos por lo menos en Birmania para que sus 21.000.000 de habitantes reciban una asistencia médica adecuada. Actualmente sólo obtienen el titulo cien por año, y transcurriran cuando menos veinte años, antes de llegar a la cifra deseada.

A fin de procurar un minimo de asistencia sanitaria a las aldeas, Birmania esta preparando asistentas sanitarias que siguen un curso de medicina preventiva y terapéutica de 27 messe, y son destinadas después a los centros de sanidad rural, cada vez mas numerosos en el campo. Estas asistentas trabajan para el mejoramiento de las condiciones sanitarias rurales, vacunan contra la viruela, el cólera y otras enfermedades infecciosas, inspeccionan las escuelas, enseñan a los habitantes nociones dt higiene y ayudan a las autoridades de las aldeas a registrar los nacimientos y las defunciones. Existen en Birmania 460 centros de sanidad rural, cada uno de los cuales atiende a una población de 15 a 20.000 personas. En 1965 existiran 800 centros de este tipo. (UNESCO).



ARIES
21 Maart — 18 April



No preocupa mes cu asunto financiero; tur ta worde regla

TAURUS
20 April — 20 Mei



Trata di regla dia di manera bo no ta keda so.

GEMINI
21 Mei — 21 Juni



E influencia otro personanan constructivo.

CANCER
22 Juni — 22 Juli



Laga otro pe nanan coopera tuma mucho tr riba bo so.

LEO
23 Juli — 23 Augustus



Personanan bo no a mira hopi tempo hunga un rol bo bida.

VIRGO
24 Augustus — 23 September



No perde cha chikitunan di bista. Demo bo mes mas co rativo cu otro sonanan.

LIBRA
24 September — 23 October



Keda na co to cu persona cu bo tin ami cu ne.

SCORPIO
24 October — 22 November



Un asunto ta preocupa awor, por tin mentonan sc no bai mucho her.

SAGITARIUS
23 November — 21 December



Larga otro sonanan sa bo i ginacionnan i p nan.

CAPRICORNIUS
22 December — 20 Januari



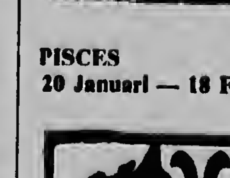
Tene cuenta estorbo si bo ter bai biuha bo ta den tra

ACUARIUS
19 Februari — 20 Maart



Pone awe ta gran atencion loke bo tende leza.

PISCES
20 Januari — 18 Februari



Hací paseo i ra conoci cu personanan; beeha di e dia ber.